

PROGRAM STUDIÓW
Kierunek studiów: Lingwistyka stosowana „Wschód – Zachód”
Obowiązuje od roku akademickiego 2022/2023

Część I. Informacje ogólne

1. Nazwa jednostki prowadzącej kształcenie: WYDZIAŁ FILOLOGICZNY
2. Poziom kształcenia: I stopień
3. Profil kształcenia: ogólnoakademicki
4. Liczba semestrów: 6
5. Łączna liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów: 180
6. Łączna liczba godzin zajęć konieczna do ukończenia studiów: 2180
7. Zaopiniowano na radzie wydziału w dniu: 19.01.2022 r.
8. Wskazanie dyscypliny wiodącej, w której będzie uzyskiwana ponad połowa efektów uczenia się oraz procentowy udział poszczególnych dyscyplin, w ramach których będą uzyskiwane efekty uczenia się określone w programie studiów:

Nazwa dyscypliny wiodącej	Procentowy udział dyscypliny wiodącej
Językoznawstwo	90%
Nazwy poszczególnych dyscyplin	Procentowy udział poszczególnych dyscyplin
Literaturoznawstwo	10%
Razem:	100 %

Część II. Efekty uczenia się

Symbol opisu charakterystyk drugiego stopnia PRK	Symbol efektu kierunkowego	Opis efektów uczenia się
		WIEDZA, absolwent zna i rozumie:
P6S_WG	KP6_WG1	język A na poziomie C1 w zakresie komunikacji ustnej i pisemnej, kompozycji i analizy tekstu oraz słownictwa i gramatyki;
	KP6_WG2	języki B i C na poziomie B2 w zakresie komunikacji ustnej i pisemnej, kompozycji i analizy tekstu oraz słownictwa i gramatyki;
	KP6_WG3	terminologię językoznawczą i zagadnienia teoretyczne dotyczące komunikacji językowej na poziomie zaawansowanym oraz orientuje się w najważniejszych kierunkach i metodach badań lingwistycznych;

	KP6_WG4	pojęcia translatoryczne oraz metody i strategie tłumaczenia;
	KP6_WG5	metody analizy i interpretacji tekstów oraz innych wytworów kultury studiowanych obszarów językowych w zakresie językoznawstwa i translatoryki;
	KP6_WG6	wiedzę z zakresu kontekstu kulturowego, społecznego, literackiego i historycznego obszarów językowych objętych ramami studiów na poziomie zaawansowanym;
	KP6_WG7	aparatus pojęciowy z zakresu filozofii na poziomie zaawansowanym;
	KP6_WG8	aparatus pojęciowy z zakresu technologii informacyjnych na poziomie zaawansowanym;
P6S_WK	KP6_WK1	prawne, organizacyjne i etyczne uwarunkowania działań związanych z daną kwalifikacją;
	KP6_WK2	pojęcia z zakresu ochrony własności intelektualnej i przemysłowej.
		UMIEJĘTNOŚCI, absolwent potrafi:
P6S_UW	KP6_UW1	posługiwać się biegle językiem obcym A na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego;
	KP6_UW2	posługiwać się biegle dwoma językami obcymi B, C na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego;
	KP6_UW3	posługiwać się terminologią używaną w lingwistyce stosowanej;
	KP6_UW4	budować spójne i prawidłowo skonstruowane teksty pisemne w językach obcych, studiowanych w ramach kierunku, umiejętnie rozwijając wyrażone poglądy i uzasadniając je właściwymi argumentami oraz przykładami;
	KP6_UW5	przy użyciu właściwych metod analizy, technik przekładu oraz konsultacji specjalistycznych umie tłumaczyć na język ojczysty i obcy proste teksty użytkowe i specjalistyczne unikając błędów interferencyjnych;
	KP6_UW6	rozpoznać elementy charakterystyczne dla kultur niemieckiego i rosyjskiego obszaru językowego oraz określić ich rolę w tekście oraz komunikacji;
	KP6_UW7	analizować problemy literackie, historyczne i społeczno-gospodarcze, charakterystyczne dla obszaru językowego, objętego ramami studiów, oraz właściwie określić ich rolę w procesie historyczno-społecznym;
P6S_UK	KP6_UK1	przygotowywać wystąpienia ustne w języku polskim i w językach obcych, studiowanych w ramach kierunku, zachowując płynność i poprawność

		stylistyczną, gramatyczną i fonetyczną wypowiedzi;
	KP6_UK2	komunikować się z użyciem specjalistycznej terminologii z zakresu językoznawstwa i translatoryki z uwzględnieniem elementów społeczno-kulturowych;
P6S_UO	KP6_UO1	planować i organizować pracę indywidualną i zespołową;
	KP6_UO2	korzystać z narzędzi informatycznych w celu gromadzenia i przetwarzania informacji w trakcie procesu tłumaczenia;
P6S_UU	KP6_UU1	planować i realizować własny rozwój i uczenie się przez całe życie.
		KOMPETENCJE SPOŁECZNE, absolwent jest gotów do:
P6S_KK	KP6_KK1	dokonywania krytycznej oceny posiadanej wiedzy;
	KP6_KK2	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych;
P6S_KO	KP6_KO1	wypełniania zobowiązań społecznych i współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego;
	KP6_KO2	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy;
	KP6_KO3	świadomego współtworzenia płaszczyzn tolerancji i współpracy w warunkach komunikacji wielokulturowej i zróżnicowanego religijnie społeczeństwa;
	KP6_KO4	uczestniczenia w życiu kulturalnym w jego różnorodnych formach;
P6S_KR	KP6_KR1	identyfikowania i rozwiązywania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu;
	KP6_KR2	rzetelnego pełnienia ról zawodowych, rozumie i przestrzega zasad etyki zawodowej oraz wymaga tego od innych.

Objaśnienia oznaczeń:

P6, P7 – poziom PRK (6 – studia pierwszego stopnia, 7 – studia drugiego stopnia i jednolite magisterskie)

W – wiedza	G – głębia i zakres
	K – kontekst
U – umiejętności	W – wykorzystanie wiedzy
	K – komunikowanie się
	O – organizacja pracy
	U – uczenie się
K – kompetencje społeczne	K – krytyczna ocena
	O – odpowiedzialność
	R – rola zawodowa

Część III. Opis procesu prowadzącego do uzyskania efektów uczenia się

Treści programowe zajęć lub grup zajęć

Grupa Zajęć_(1,2 ... n), nazwa grupy zajęć:

Symbole efektów uczenia się:

TREŚCI PROGRAMOWE ZAPEWNIAJĄCE UZYSKANIE EFEKTÓW UCZENIA SIĘ PRZYPIŚANYCH DO ZAJĘĆ LUB GRUP ZAJĘĆ:

Grupa zajęć_1 Moduł językowy A

Praktyczna nauka języka niemieckiego 39 ECTS

Celem zajęć PNJN (od poziomu A2) jest doskonalenie kompetencji językowej w zakresie wszystkich sprawności i subsystemów języka niemieckiego celem osiągnięcia biegłości językowej na poziomie C1 zdefiniowanej w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego odpowiadającej temu poziomowi (polskie wydanie ESOKJ oraz Profile Deutsch). Zajęcia PNJN w wymiarze 240h (I rok), 180h (II rok) i 120h (III) rok mają za zadanie umożliwić studentom nabycie kompetencji językowych w czterech podstawowych zakresach umiejętności: słuchania ze zrozumieniem, czytania ze zrozumieniem, mówienia i pisania. Istotną rolę odgrywa tu m.in. doskonalenie umiejętności formułowania swobodnych wypowiedzi ustnych i pisemnych połączonych z przedstawieniem argumentów przy zachowaniu przejrzystej struktury wypowiedzi, aktywnego udziału w dyskusji, interakcji (tzw. reagowania językowego), parafrazowania, wyrażania własnych poglądów oraz ich obrony w dyskusji w ramach zagadnień realizowanych na danym roku studiów. W pracy nad usprawnianiem umiejętności zarówno ustnego jak i pisemnego wypowiadania się kluczową rolę odgrywa opanowanie przez studentów niezbędnego słownictwa, wiedzy gramatycznej, fonetycznej i ortograficznej. Zakres trudności materiałów oraz ćwiczeń dopasowany jest do poziomu odpowiedniego dla danego roku studiów.

Efekty uczenia się: KP6_WG1, KP6_WG6, KP6_UW1, KP6_UW4, KP6_UK1, KP6_UO1, KP6_KK1.

Metody nauczania: ćwiczenie językowe: ćwiczenia w mówieniu i pisaniu, ćwiczenia leksykalne i gramatyczne, ćwiczenia fonetyczne, gry językowe, ćwiczenie komunikacyjne: odgrywanie ról, wywiad, odgrywanie scenek, symulacje, dyskusje i debaty, prace pisemne, dyskusja, analiza tekstu.

Sposoby weryfikacji: obserwacja i ocena aktywności na zajęciach, ocena prezentacji ustnej, ocena pracy projektowej, samoocena studenta, wypowiedź ustna, praca pisemna, test, prezentacja, egzamin po semestrze II, IV, VI.

Grupa zajęć_2 Moduł językowy B

Praktyczna nauka języka rosyjskiego 36 ECTS

Celem zajęć PNJR (od poziomu A1) jest kształcenie kompetencji językowej w zakresie wszystkich sprawności i subsystemów języka rosyjskiego celem osiągnięcia biegłości językowej na poziomie B2 zdefiniowanej w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego odpowiadającej temu poziomowi (polskie wydanie ESOKJ). Zajęcia PNJR w wymiarze 180h (I rok), 180h (II rok) i 120h (III) rok mają za zadanie umożliwić studentom nabycie kompetencji językowych w czterech podstawowych zakresach umiejętności: słuchania ze zrozumieniem, czytania ze zrozumieniem, mówienia i pisania. Istotną rolę odgrywa tu m.in. doskonalenie umiejętności formułowania swobodnych wypowiedzi ustnych i pisemnych połączonych z przedstawieniem argumentów przy zachowaniu przejrzystej struktury wypowiedzi, aktywnego udziału w dyskusji, interakcji (tzw. reagowania językowego), parafrazowania, wyrażania własnych poglądów oraz ich obrony w dyskusji w ramach zagadnień realizowanych na danym roku studiów. W pracy nad usprawnianiem umiejętności zarówno ustnego jak i pisemnego wypowiedzania się kluczową rolę odgrywa opanowanie przez studentów niezbędnego słownictwa, wiedzy gramatycznej, fonetycznej i ortograficznej. Zakres trudności materiałów oraz ćwiczeń dopasowany jest do poziomu odpowiedniego dla danego roku studiów.

Efekty uczenia się: KP6_WG2, KP6_WG6, KP6_UW2, KP6_UW4, KP6_UK1, KP6_UO1, KP6_KK1.

Metody nauczania: ćwiczenie językowe: ćwiczenia w mówieniu i pisaniu, ćwiczenia leksykalne i gramatyczne, ćwiczenia fonetyczne, gry językowe, ćwiczenie komunikacyjne: odgrywanie ról, wywiad, odgrywanie scenek, symulacje, dyskusje i debaty, prace pisemne, dyskusja, analiza tekstu.

Sposoby weryfikacji: obserwacja i ocena aktywności na zajęciach, ocena prezentacji ustnej, ocena pracy projektowej, samoocena studenta, wypowiedź ustna, praca pisemna, test, prezentacja, egzamin po semestrze II, IV, VI.

Grupa zajęć_3 Moduł językowy C

Praktyczna nauka języka angielskiego 8 ECTS

Celem zajęć PNJA (od poziomu średniozaawansowanego) jest doskonalenie kompetencji językowej w zakresie wszystkich sprawności i subsystemów języka angielskiego celem osiągnięcia biegłości językowej na poziomie B2 zdefiniowanej w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego odpowiadającej temu poziomowi (polskie wydanie ESOKJ). Zajęcia PNJA w wymiarze 60 (I rok), 60h (II rok) i 30 (III rok) mają za zadanie umożliwić studentom pogłębienie znajomości języka angielskiego w czterech podstawowych zakresach umiejętności: słuchania ze zrozumieniem, czytania ze zrozumieniem, mówienia i pisania.

Efekty uczenia się: KP6_WG2, KP6_WG6, KP6_UW2, KP6_UW4, KP6_UK1, KP6_UO1, KP6_KK1.

Metody nauczania: ćwiczenie językowe: ćwiczenia w mówieniu i pisaniu, ćwiczenia leksykalne i gramatyczne, ćwiczenia fonetyczne, gry językowe, ćwiczenie komunikacyjne: odgrywanie ról, wywiad, odgrywanie scenek, symulacje, dyskusje i debaty, prace pisemne, dyskusja, analiza tekstu.

Sposoby weryfikacji: obserwacja i ocena aktywności na zajęciach, ocena prezentacji ustnej, ocena pracy projektowej, samoocena studenta, wypowiedź ustna, praca pisemna, test, prezentacja, egzamin po semestrze V.

Grupa zajęć_4 Doskonalenie kompetencji językowej (język A lub B do wyboru)

Doskonalenie 8 ECTS

Celem kursu jest rozwijanie kompetencji dyskursywnej (umiejętności interpretacji i tworzenia logicznych wypowiedzi ustnych i pisemnych) na drodze zintegrowanego kształcenia sprawności receptywnych (słuchanie i czytanie) i produktywnych (mówienie i pisanie) w oparciu o materiały autentyczne: audialne, audiowizualne i tekstowe z zakresu kultury masowej i komunikacji popularnonaukowej. Na bazie oryginalnych/ źródłowych materiałów prasowych, telewizyjnych, radiowych oraz internetowych (prymarnie digitalnych) realizowane są zadania pisemne i ustne rozwijające poszczególne komponenty kompetencji dyskursywnej (działania receptywne, produktywne, interakcyjne i argumentacyjne). Rozwijanie kompetencji dyskursywnej zintegrowane jest ponadto z kształtowaniem kompetencji lingwistycznej, tj. poszerzaniem zasobu leksykalnego w zakresie przewidzianych kręgów tematycznych oraz dalszym pogłębianiem poprawności gramatycznej, ortograficznej i fonetycznej.

Efekty uczenia się: Język A - KP6_WG1, KP6_WG6, KP6_UW1, KP6_UW4, KP6_UK1, KP6_UO1, KP6_KK1, KP6_UW5, Język B - KP6_WG2, KP6_WG6, KP6_UW2, KP6_UW4, KP6_UK1, KP6_UO1, KP6_KK1, KP6_UW5.

Metody nauczania: ćwiczenie językowe: ćwiczenia w mówieniu i pisaniu, ćwiczenia leksykalne i gramatyczne, ćwiczenia fonetyczne, gry językowe, ćwiczenie komunikacyjne: odgrywanie ról, wywiad, odgrywanie scenek, symulacje, dyskusje i debaty, prace pisemne, dyskusja, analiza tekstu.

Sposoby weryfikacji: prace pisemne, prezentacje, testy, ocenianie ciągłe, ocena prezentacji ustnej, ocena pracy projektowej, gry językowe, ćwiczenie komunikacyjne: odgrywanie ról, wywiad, odgrywanie scenek, symulacje, dyskusje i debaty, samoocena studenta, zaliczenie na ocenę.

Grupa zajęć_5 Moduł językoznawczy

Wstęp do językoznawstwa ogólnego 1 ECTS

Treści programowe obejmują najważniejsze teorie językoznawstwa ogólnego: miejsce i znaczenie językoznawstwa w systemie nauk humanistycznych, różne definicje języka, język naturalny i jego podstawowe cechy, główne aspekty opisu języka, funkcje języka i wypowiedzi, język ogólny a języki specjalne, funkcje

językowe wg R. Jakobsona, teorie znaku (de Saussure'a i Peirce'a), system morfo-syntaktyczny (funkcjonalizm europejski i strukturalizm amerykański), system semantyczny (znaczenie, wartość językowa, trójkąt semiologiczny, pole semantyczne, itp.) i pragmatyka (akty mowy, wypowiedzenie, dyskurs, presupozycja, implikatura, itp.), klasyfikacja genealogiczna języków – rodzina języków indoeuropejskich, podstawowe paradygmaty w językoznawstwie – językoznawstwo historyczno-porównawcze, strukturalne, generatywne, kognitywne.

Efekty uczenia się: KP6_WG3, KP6_WG5, KP6_UW3, KP6_UK2, KP6_KK1.

Metody nauczania: wykład, dyskusja, analiza tekstu

Sposoby weryfikacji: test pisemny lub zaliczenie ustne.

Gramatyka opisowa języka niemieckiego – morfologia 3 ECTS

Przedmiot obejmuje treści z zakresu morfologii języka niemieckiego, tj. struktury słów niemieckich (morfemy), rodzajów słowotwórczych wraz z należącymi do nich podgrupami oraz wiedzy z zakresu morfologii ukierunkowanej na odmienne części mowy: czasownik, rzeczownik, przymiotnik oraz na części mowy nieodmienne w języku niemieckim. Treści szczegółowe: kryteria klasyfikacji wyrazów na części mowy; charakterystyka części mowy w języku niemieckim; walencja czasownika – jej istota i zastosowanie w nauczaniu języka niemieckiego; czasowniki modalne – znaczenie obiektywne i subiektywne; czasowniki funkcyjne i związki czasownikowo-nominalne; strona bierna procesualna a strona bierna stadialna w języku niemieckim; czasownik w ujęciu dependencyjnym; rzeczownik – opis semantyczny, syntaktyczny i morfologiczny; kategorie gramatyczne rzeczownika: rodzaj, liczba, przypadek; przymiotnik – kategorie gramatyczne

Efekty uczenia się: KP6_WG1, KP6_UW1, KP6_UW3, KP6_UK1.

Metody nauczania: wykład, metody podające, ćwiczenia gramatyczne, dyskusje i debaty, prace pisemne, dyskusja, analiza tekstu, projekty.

Sposoby weryfikacji: przedłużona obserwacja studenta przez prowadzącego; ocena aktywności w trakcie zajęć; ocena pracy projektowej, sprawdzian, egzamin ustny lub pisemny.

Gramatyka opisowa języka niemieckiego – składnia 3 ECTS

Przedmiot obejmuje treści z zakresu składni języka niemieckiego. W ramach kursu szczegółowo omawiane są najważniejsze części mowy i ich kategorie gramatyczne oraz struktura syntaktyczna zdania niemieckiego. Studenci poznają poszczególne części zdania oraz rodzaje zdań złożonych współrzędnie i podrzędnie. Ponadto zostają wprowadzeni w podstawy gramatyki walencyjnej, aby na tej podstawie zrozumieć istotę modeli zdań. W ramach wymienionych kompleksów tematycznych poruszane są zagadnienia szczegółowe, jak np. typy przydawki, reguły szyku wyrazów czy konektory w zdaniu.

Efekty uczenia się: KP6_WG1, KP6_UW1, KP6_UW3, KP6_UK1.

Metody nauczania: wykład, metody podające, ćwiczenia gramatyczne, dyskusje i debaty, prace pisemne, dyskusja, analiza tekstu, projekty.

Sposoby weryfikacji: przedłużona obserwacja studenta przez prowadzącego; ocena aktywności w trakcie zajęć; ocena pracy projektowej, sprawdzian, egzamin ustny lub pisemny.

Gramatyka kontrastywna niemiecko-polska 3 ECTS

Treści programowe przedmiotu obejmują analizę kontrastywnych aspektów składniowych i tekstologicznych w języku polskim i niemieckim. Analiza lingwistyczna wybranych rodzajów tekstów, służąca określeniu podobieństw i różnic występujących tak na płaszczyźnie leksykalnej i składniowej, jak i w warstwie tekstologicznej, uwzględniająca kryteria tekstowości, płaszczyznę stylistyczną tekstu oraz aspekty intra- i interkulturowe.

Efekty uczenia się: KP6_WG1, KP6_UW1, KP6_UW3, KP6_UK1.

Metody nauczania: wykład, metody podające, ćwiczenia gramatyczne, dyskusje i debaty, prace pisemne, dyskusja, analiza tekstu, projekty.

Sposoby weryfikacji: ocena formatywna: przedłużona obserwacja studenta przez prowadzącego, ocena aktywności studentów, ocena pracy projektowej. Ocena podsumowująca: zaliczenie ustne lub test pisemny.

Gramatyka opisowa języka rosyjskiego z elementami gramatyki kontrastywnej 3 ECTS

Przedmiot obejmuje treści z zakresu morfologii języka rosyjskiego powiązane z elementami gramatyki kontrastywnej. W ramach kursu student pozyskuje uporządkowaną wiedzę z zakresu słowotwórstwa i morfologii ukierunkowanej na poznanie poszczególnych części mowy (czasownik, rzeczownik, przymiotnik, przysłówki, imiesłów). Treści szczegółowe: kryteria klasyfikacji wyrazów na części mowy; charakterystyka części mowy w języku rosyjskim; czasownik – koniugacje, opis semantyczny, syntaktyczny i morfologiczny; rzeczownik – opis semantyczny, syntaktyczny i morfologiczny; kategorie gramatyczne rzeczownika: rodzaj, liczba, przypadek; przymiotnik – kategorie gramatyczne; imiesłów - tworzenie, kategorie gramatyczne. Ponadto, w ramach przedmiotu studenci pozyskują wiedzę na temat badań konfrontatywnych w języku rosyjskim i polskim, poznają pojęcia lingwistyczne (system, jednostka, zbiór, inwariant, wariant, morfem, fleksja, aspekt, bezokolicznik itp.), aby pogłębić znajomość terminologii i skutecznie się nią posługiwać.

Efekty uczenia się: KP6_WG2, KP6_UW2, KP6_UW3, KP6_UK1.

Metody nauczania: wykład, metody podające, ćwiczenia gramatyczne, dyskusje i debaty, prace pisemne, dyskusja, analiza tekstu, projekty.

Sposoby weryfikacji: przedłużona obserwacja studenta przez prowadzącego, ocena aktywności w trakcie zajęć, ocena prezentacji, sprawdzian, egzamin pisemny lub ustny.

Zagadnienia akwizycji języków obcych 2 ECTS

Treści programowe przedmiotu obejmują następujące zagadnienia: język i jego funkcjonowanie; komunikacja i interakcje w procesie przyswajania języka obcego; status i przedmiot badań glottodydaktyki; glottodydaktyka a psycholingwistyka i inne nauki pokrewne; psycholingwistyczna problematyka bilingwizmu; podstawy akwizycji języka ojczystego; akwizycja a uczenie się języka obcego – podobieństwa i różnice; przyswajanie języka jako przyswajanie kodu; fazy procesu przyswajania języka obcego; przyswajanie języka w kontekście wybranych teorii komunikacji; rozwój kompetencji lingwistycznej i komunikacyjnej; strategie uczenia się języka; wybrane teorie akwizycji języka.

Efekty uczenia się: KP6_WG3, KP6_UK2, KP6_UO1.

Metody nauczania: wykład, prezentacja, dyskusja, zadania testowe oraz projektowe.

Sposoby weryfikacji: dyskusja, ocena pracy projektowej, ustne pytania kontrolne, test pisemny.

Kultura i etyka języka polskiego 1 ECTS

W procesie nauczania przedmiotu zaprezentowane zostaną rozważania ogólne dotyczące pojęcia kultury języka, funkcji języka i wypowiedzi, języka jako zjawiska systemowego, poprawności językowej, fenomenu języka w działaniu. Omówione zostanie zagadnienie języka jako środka budowania relacji z drugim człowiekiem zakładające kształtowanie postaw komunikacyjnych na gruncie etycznym tj. w relacji do wartości cenionych i chronionych prawem (moralna ocena wybranych działań mownych – pożądaných i niepożądaných, obecnych w mediach i życiu publicznym; dyskusja o specyfice i skutkach kłamstwa, manipulacji, demagogii, szantażu, pochlebstwa i wszelkich innych nieuczciwych użyciach języka; dyskusje rozpoznające wartości, o które opiera się moralne posługiwanie się słowem).

Efekty uczenia się: KP6_WG6, KP6_KK1, KP6_KK2.

Metody nauczania: heureka, dyskusja, praca z tekstem.

Sposoby weryfikacji: ocena aktywności studenta na zajęciach, zaliczenie ustne lub pisemne.

Grupa zajęć_6 Moduł literaturoznawczo-kulturoznawczy

Wstęp do literaturoznawstwa 1 ECTS

W ramach kursu studenci poznają podstawowe zagadnienia z literaturoznawstwa, takie jak: funkcje literatury, utwór literacki jako struktura znaczeniowa, gatunki literackie, charakterystyczne cechy utworu lirycznego, budowa wiersza (wersyfikacja, rytm, rym, etc.), metaforyka, typy narracji w prozie, struktura czasowa tekstu

prozatorskiego, przestrzeń w dziele literackim (poezja i proza), cechy charakterystyczne dramatu.

Efekty uczenia się: KP6_WG6, KP6_UW7, KP6_UK2, KP6_KK1.

Metody nauczania: wykład, dyskusja, analiza tekstu.

Sposoby weryfikacji: test pisemny lub zaliczenie ustne.

Zarys historii literatury niemieckiej 2 ECTS

W procesie nauczania przedmiotu omówiona zostanie charakterystyka najważniejszych osiągnięć literatury niemieckiej od czasów najdawniejszych po najnowsze. Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z twórczością wybranych pisarzy niemieckich w kulturowym kontekście, rozwijanie umiejętności rozumienia dzieł literackich w kontekście procesu historycznoliterackiego i kulturowego. Wypracowanie przez studentów umiejętności krytycznej analizy i interpretacji dzieł najwybitniejszych przedstawicieli literatury niemieckiej.

Efekty uczenia się: KP6_WG6, KP6_UW6, KP6_UW7, KP6_UK1, KP6_UO1.

Metody nauczania: wykład, dyskusja, ćwiczenia oparte na pracy z tekstem literackim.

Sposoby weryfikacji: egzamin ustny lub pisemny, kolokwium, ocena aktywności studenta na zajęciach.

Współczesna literatura krajów niemieckojęzycznych 2 ECTS

W ramach kursu omawia się w sposób chronologiczny rozwój literatury niemieckiej, austriackiej i szwajcarskiej w języku niemieckim od roku 1945 do współczesności. Treści szczegółowe obejmują: pojęcie literatury współczesnej; periodyzacja literatury niemieckojęzycznej po roku 1945: według dekad, roli wpływowych wydarzeń historycznych i przełomu stuleci XX/XXI wieku; literatura po roku 1945: program denazyfikacji, „godzina zero”, „literatura ruin”, „pierwszy przełom”; grupa '47 i jej przedstawiciele; wojna jako temat literacki w obu państwach niemieckich (w literaturze lat 1945-1965); rok 1968 i nowa jakość literatury zachodniemieckiej; literatura w NRD do czasu zbudowania muru berlińskiego 13.08.1961; literatura NRD w latach 1961 – 1971: debiuty 1960-65; tematyzacja codzienności NRD (Ankunfts-literatur); pozbawienie obywatelstwa Wolfa Biermanna (1976) i jego konsekwencje dla życia literackiego w NRD; niemieccy i niemieckojęzyczni laureaci Nagrody Nobla (Böll – 1972, Grass – 1999, Elfriede Jelinek – 2004, Herta Müller – 2009); klasycy literatury współczesnej w Austrii: Ingeborg Bachmann, Peter Handke; klasycy literatury współczesnej w niemieckojęzycznej Szwajcarii: Max Frisch, Friedrich Dürrenmatt.

Efekty uczenia się: KP6_WG6, KP6_UW7, KP6_UW6, KP6_UK1, KP6_UO1.

Metody kształcenia: warsztaty, dyskusja, analiza tekstu, prezentacje.

Sposoby weryfikacji: dyskusja w trakcie ćwiczeń, ocena prezentacji, ocena pracy projektowej w parach i grupach, zaliczenie na ocenę.

Zarys historii literatury rosyjskiej 2 ECTS

W procesie nauczania przedmiotu omówiona zostanie charakterystyka najważniejszych osiągnięć literatury rosyjskiej od czasów najdawniejszych po najnowsze. Celem przedmiotu jest zaznajomienie studentów z twórczością wybranych pisarzy rosyjskich w kulturowym kontekście, rozwijanie umiejętności rozumienia dzieł literackich w kontekście procesu historycznoliterackiego i kulturowego.

Efekty uczenia się: KP6_WG6, KP6_UW7, KP6_UW6, KP6_UK1, KP6_UO1.

Metody nauczania: wykład, metody podające, ćwiczenia oparte na pracy z tekstem literackim.

Sposoby weryfikacji: egzamin ustny lub pisemny, kolokwium, ocena aktywności studenta na zajęciach.

Historia i kultura niemieckiego obszaru językowego 2 ECTS

Treści programowe dotyczą zagadnień z zakresu kultury krajów niemieckojęzycznych zarówno w jej kontekście historycznym, jak i współczesnym. Analizowane będą istotne wydarzenia, zjawiska i procesy kształtujące wielorakie wymiary kultury niemieckojęzycznego obszaru językowego.

Efekty uczenia się: KP6_WG6, KP6_UW7, KP6_UW6, KP6_UK1, KP6_UO1.

Metody kształcenia: warsztaty, dyskusja, analiza tekstu, prezentacje.

Sposoby weryfikacji: test – pytania otwarte i zamknięte, dyskusja w trakcie ćwiczeń, ocena pracy projektowej w parach i grupach.

Historia i kultura rosyjskiego obszaru językowego 2 ECTS

Treści programowe dotyczą zagadnień z zakresu kultury krajów rosyjskojęzycznych zarówno w jej kontekście historycznym, jak i współczesnym. Analizowane będą istotne wydarzenia, zjawiska i procesy kształtujące wielorakie wymiary kultury rosyjskiego obszaru językowego.

Efekty uczenia się: KP6_WG6, KP6_UW7, KP6_UW6, KP6_UK1, KP6_UO1.

Metody kształcenia: warsztaty, dyskusja, analiza tekstu, prezentacje.

Sposoby weryfikacji: test – pytania otwarte i zamknięte, dyskusja w trakcie ćwiczeń, ocena pracy projektowej w parach i grupach.

Grupa zajęć_7 Moduł translatoryczny

Wstęp do teorii przekładu 1 ECTS

Wykład obejmuje następujące treści: podstawowa terminologia translatoryczna; triada: autor – tłumacz – odbiorca; kompetencje, kwalifikacje, cechy osobowościowe tłumacza; warsztat tłumacza; jednostka tłumaczeniowa; etapy pracy tłumacza; znaczenia pragmatyczne, eksplicytne, implicytne, intralingwalne a przekład; podstawowe techniki przekładowe; przekład w serii tłumaczeń – wybory translatorskie; styl a przekład (styl oryginału a styl przekładu); przekład a światopogląd i ideologia; zagadnienia nieprzekładalności; obcość w odbiorze przekładu; terminologia a przekład; ocena przekładu – czy istnieje tłumaczenie idealne.

Efekty uczenia się: KP6_WG4, KP6_WG5, KP6_UW3, KP6_UO2, KP6_UK2, KP6_KK2, K6_KR1.

Metody nauczania: wykład, dyskusja.

Sposoby weryfikacji: test pisemny lub zaliczenie ustne.

Stylistyka praktyczna 1 ECTS

Celem kursu jest zapoznanie studentów z podstawowymi stylami języka i formami wypowiedzi użytkowych oraz kształcenie umiejętności tworzenia zróżnicowanych stylistycznie i kompozycyjnie tekstów; kształcenie praktycznej umiejętności analizowania określonych form wypowiedzi pisemnej oraz planowania, konstruowania i redagowania tekstu (ze szczególnym uwzględnieniem komunikatów użytkowych np.: listu, zaproszenia, podania, CV), przetwarzania go ze względu na cel wypowiedzi i rodzaj przekazu, ugruntowanie kompetencji w świadomym stosowaniu środków stylistycznych i perswazyjnych.

Efekty uczenia się: KP6_WG4, KP6_WG5, KP6_UW4, KP6_UO2, KP6_UK2, KP6_KK2, KP6_KR1.

Metody nauczania: dyskusja, projekty i prezentacje.

Sposoby weryfikacji: ocena odpowiedzi ustnych studenta. ocena prezentacji ustnej.

Lingwistyczne podstawy przekładu 2 ECTS

Treści programowe obejmują: rodzaje tłumaczenia – tłumaczenie intralingwalne, intersemiotyczne oraz interlingwalne; typy tekstów wg ich funkcji komunikacyjnych i sposoby ich tłumaczenia; rola tłumacza w zależności od rodzaju tłumaczonego tekstu; specyfika tłumaczenia pisemnego; przekład symultaniczny/synchroniczny; przekład konsekwentny; pojęcie inwariantu; pojęcie ekwiwalencji; koncepcja ekwiwalencji formalnej; koncepcja ekwiwalencji dynamicznej; tłumaczenia oparte na zasadzie ekwiwalencji dynamicznej; inwariant a ekwiwalencja; ekwiwalencja a adekwatność; najczęstsze źródła barier w przekładzie; bariery językowe

w przekładzie; bariery kulturowe w przekładzie; problemy tłumacza na gruncie języka ojczystego

Efekty uczenia się: KP6_WG4, KP6_WG5, KP6_UW4, KP6_UW5, KP6_UO2, KP6_UK2, KP6_KK2, KP6_KR1.

Metody nauczania: prezentacja, dyskusja, tłumaczenia pisemne, praca z tekstem źródłowym, dyskusja.

Sposoby weryfikacji: aktywność w trakcie zajęć, obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta, praca pisemna.

Przekład tekstów specjalistycznych: niemiecko-polski 2 ECTS

Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów ze specyfiką tłumaczeń tekstów specjalistycznych z różnych dziedzin nauki z języka niemieckiego na polski i z polskiego na niemiecki. Szczególny nacisk położono na rozbudowę słownictwa specjalistycznego, analizę i interpretację tekstów fachowych oraz zasady redakcyjne i rejestry językowe. Studenci rozwijają także umiejętność samodzielnego poszerzania kompetencji i zdobywania wiedzy z poszczególnych dziedzin.

Efekty uczenia się: KP6_WG4, KP6_WG5, KP6_UW5, KP6_UO2, KP6_UK2, KP6_KK2, KP6_KR1.

Metody nauczania: tłumaczenie tekstów, elementy wykładu, dyskusja, prezentacja.

Sposoby weryfikacji: aktywność na zajęciach, kolokwium z praktycznego tłumaczenia tekstów, opracowanie tłumaczenia wybranych tekstów specjalistycznych z języka polskiego na niemiecki i z niemieckiego na polski.

Przekład tekstów użytkowych i prasowych: niemiecko-polski 2 ECTS

Głównym celem zajęć jest nabycie umiejętności sporządzania pisemnych tłumaczeń tekstów użytkowych i prasowych. Zajęcia poprzez praktyczne tłumaczenie wybranych dokumentów niemieckich oraz fragmentów tekstów (np. teksty popularnonaukowe, prasowe, teksty łączące język specjalistyczny z kolokwialnym) zapoznają studentów z formalnymi i merytorycznymi zasadami wykonywania tego typu przekładów. Zajęcia zapoznają studentów z typowymi wyrażeniami dla danego tekstu, charakterystyczną terminologią i cechami języka specjalistycznego języka polskiego/niemieckiego oraz problemami translatorskimi w ich tłumaczeniu.

Efekty uczenia się: KP6_WG4, KP6_WG5, KP6_UW5, KP6_UO2, KP6_UK2, KP6_KK2, KP6_KR1.

Metody nauczania: tłumaczenie tekstów, elementy wykładu, dyskusja, prezentacja.

Sposoby weryfikacji: aktywność na zajęciach, kolokwium z praktycznego tłumaczenia tekstów, opracowanie tłumaczenia wybranych tekstów użytkowych lub prasowych z języka polskiego na niemiecki i z niemieckiego na polski.

Przekład tekstów użytkowych i prasowych: rosyjsko-polski 2 ECTS

Głównym celem zajęć jest nabycie umiejętności sporządzania pisemnych tłumaczeń tekstów użytkowych i prasowych. Zajęcia poprzez praktyczne tłumaczenie wybranych dokumentów rosyjskich oraz fragmentów tekstów (np. teksty popularnonaukowe, prasowe, teksty łączące język specjalistyczny z kolokwialnym) zapoznają studentów z formalnymi i merytorycznymi zasadami wykonywania tego typu przekładów. Zajęcia zapoznają studentów z typowymi wyrażeniami dla danego tekstu, charakterystyczną terminologią i cechami języka specjalistycznego języka polskiego/rosyjskiego oraz problemami translatorskimi w ich tłumaczeniu.

Efekty uczenia się: KP6_WG4, KP6_WG5, KP6_UW5, KP6_UO2, KP6_UK2, KP6_KK2, KP6_KR1.

Metody nauczania: tłumaczenie tekstów, elementy wkładu, dyskusja, prezentacja.

Sposoby weryfikacji: aktywność na zajęciach, kolokwium z praktycznego tłumaczenia tekstów, opracowanie tłumaczenia wybranych tekstów użytkowych lub prasowych z języka polskiego na rosyjski i z rosyjskiego na polski.

Grupa zajęć_8 Moduł do wyboru „Komunikacja biznesowa”

Język niemiecki w administracji i biznesie 3 ECTS

Kurs wprowadza słownictwa i konstrukcje charakterystycznych dla języka administracji i biznesu: posługiwanie się słownictwem typowym dla sytuacji biznesowych, rozwinięcie umiejętności rozumienia tekstów administracyjnych i biznesowych, tłumaczenie tekstów, w których stosowane jest słownictwo z zakresu administracji i biznesu, pisanie listów w ramach korespondencji handlowej.

Efekty uczenia się: KP6_WG1, KP6_WG6, KP6_UW1, KP6_UW4, KP6_UW5, KP6_UK1, KP6_UO1, KP6_KK1.

Metody nauczania: dyskusja, scenki rodzajowe, odgrywanie ról, tłumaczenia pisemne i ustne.

Sposoby weryfikacji: kolokwium pisemne, ocena aktywności w trakcie zajęć, referat, ocena prezentacji ustnej, ocena pracy w parach i grupach.

Język rosyjski w administracji i biznesie 3 ECTS

Kurs wprowadza studentów w świat bogatej tematyki z zakresu język biznesu, daje możliwość zapoznania się leksyką typową dla sytuacji biznesowych, a także treningu komunikacyjnego. Realizowana tematyka dotyczy, między innymi, prezentacji firmy, charakterystyki biznesmena czy przebiegu rozmowy telefonicznej.

Efekty uczenia się: KP6_WG2, KP6_WG6, KP6_UW2, KP6_UW4, KP6_UW5, KP6_UK1, KP6_UO1, KP6_KK1.

Metody nauczania: dyskusja, scenki rodzajowe, odgrywanie ról, tłumaczenia pisemne i ustne.

Sposoby weryfikacji: kolokwium pisemne, ocena aktywności w trakcie zajęć, referat, ocena prezentacji ustnej, ocena pracy w parach i grupach.

Język angielski w administracji i biznesie 3 ECTS

Kurs wprowadza słownictwa i konstrukcje charakterystycznych dla języka administracji i biznesu: posługiwanie się słownictwem typowym dla sytuacji biznesowych, rozwinięcie umiejętności rozumienia tekstów administracyjnych i biznesowych, tłumaczenie tekstów, w których stosowane jest słownictwo z zakresu administracji i biznesu, pisanie listów w ramach korespondencji handlowej.

Efekty uczenia się: KP6_WG2, KP6_WG6, KP6_UW2, KP6_UW4, KP6_UW5, KP6_UK1, KP6_UO1, KP6_KK1.

Metody nauczania: dyskusja, scenki rodzajowe, odgrywanie ról, tłumaczenia pisemne i ustne.

Sposoby weryfikacji: kolokwium pisemne, ocena aktywności w trakcie zajęć, referat, ocena prezentacji ustnej, ocena pracy w parach i grupach.

Tłumaczenia użytkowe z zakresu biznesu i administracji: niemiecko-polskie 3 ECTS

Głównym celem zajęć jest nabycie umiejętności sporządzania pisemnych tłumaczeń tekstów z zakresu biznesu i administracji. Zajęcia poprzez praktyczne tłumaczenie wybranych dokumentów niemieckich oraz fragmentów tekstów (np. korespondencja handlowa, umowa, ustawa, rozporządzenie) zapoznają studentów z formalnymi i merytorycznymi zasadami wykonywania tego typu przekładów. Zajęcia zapoznają studentów z typowymi wyrażeniami dla danego tekstu, charakterystyczną terminologią i cechami języka specjalistycznego języka polskiego/niemieckiego oraz problemami translatorskimi w ich tłumaczeniu.

Efekty uczenia się: KP6_WG4, KP6_UW5, KP6_UO2, KP6_UK2, KP6_KK2, KP6_KR1.

Metody nauczania: tłumaczenie tekstów, elementy wykładu.

Sposoby weryfikacji: aktywność na zajęciach, kolokwium z praktycznego tłumaczenia tekstów, opracowanie tłumaczenia wybranych tekstów użytkowych z języka polskiego na niemiecki i z niemieckiego na polski.

Tłumaczenia użytkowe z zakresu biznesu i administracji: rosyjsko-polskie 3 ECTS

Głównym celem zajęć jest nabycie umiejętności sporządzania pisemnych tłumaczeń tekstów z zakresu biznesu i administracji. Zajęcia poprzez praktyczne tłumaczenie wybranych dokumentów rosyjskich oraz fragmentów tekstów (np. korespondencja

handlowa, umowa, ustawa, rozporządzenie) zapoznają studentów z formalnymi i merytorycznymi zasadami wykonywania tego typu przekładów. Zajęcia zapoznają studentów z typowymi wyrażeniami dla danego tekstu, charakterystyczną terminologią i cechami języka specjalistycznego języka polskiego/rosyjskiego oraz problemami translatorskimi w ich tłumaczeniu.

Efekty uczenia się: KP6_WG4, KP6_UW5, KP6_UO2, KP6_UK2, KP6_KK2, KP6_KR1.

Metody nauczania: ćwiczenia praktyczne w zakresie tłumaczenia tekstów, elementy wykładu.

Sposoby weryfikacji: aktywność na zajęciach, kolokwium z praktycznego tłumaczenia tekstów, opracowanie tłumaczenia wybranych tekstów użytkowych z języka polskiego na rosyjski i z rosyjskiego na polski.

Komunikacja interkulturowa 4 ECTS

Celem zajęć jest zapoznanie z podstawowymi zagadnieniami związanymi z komunikacją interkulturową oraz uświadomienie różnic w stylach komunikacji pomiędzy różnymi kulturami. W ramach kursu omówione zostaną definicje i teorie kultury oraz komunikacji interkulturowej z perspektywy różnych dyscyplin naukowych: politologii, studiów kulturowych, antropologii, socjologii, psychologii oraz lingwistyki. Kurs zakłada możliwość udziału w dyskusjach na temat współczesnych wyzwań w komunikacji międzykulturowej, takich jak globalizacja, wielokulturowość czy ksenofobia.

Efekty uczenia się: KP6_KO3, KP6_UW6, KP6_WG6, KP6_KO4.

Metody nauczania: wykład połączony z dyskusją, burza mózgów, prezentacja, analiza materiałów tekstowych i audiowizualnych.

Sposoby weryfikacji: prezentacja dotycząca wybranego tematu, kolokwium zaliczeniowe, obecność na zajęciach.

Dyskurs w komunikacji językowej 3 ECTS

Treści programowe przedmiotu obejmują podstawy lingwistycznej analizy dyskursu oraz analizę cech charakterystycznych różnych typów dyskursu (dyskursu religijnego, dyskursu politycznego, dyskursu mass media, dyskursu medycznego, dyskursu pedagogicznego). Do szczegółowych zagadnień należą między innymi rozważania na temat różności pojęć tekst, wypowiedź, dyskurs, a równocześnie o ich jedności, wynikającej z traktowania tekstu, wypowiedzi i dyskursu jako różnych spojrzeń na to samo zjawisko komunikacyjne, które można w pełni opisać, traktując je jako twór o określonej strukturze semantyczno-składniowej i funkcji pragmatycznej, jako zdarzenie interakcyjne wbudowane w szeroko rozumiany kontekst sytuacyjny oraz jako normę działania językowego w określonej wspólnocie językowej i kulturowej.

Efekty uczenia się: KP6_WG3, KP6_WG5, KP6_UK2.

Metody nauczania: mieszane, metody tradycyjne i metody aktywne, oparte na działaniu studenta, analiza różnych typów dyskursu językowego, elementy wykładu.

Sposoby weryfikacji: zaliczenie na ocenę na podstawie przedłożonych prac domowych, aktywnego uczestnictwa w ćwiczeniach, przygotowania i przedstawienia prezentacji.

Grupa zajęć_9 Moduł do wyboru „Komunikacja w przestrzeni medialnej i instytucjach kultury”

Język mediów niemieckojęzycznych 3 ECTS

Kurs zapoznaje studentów z różnymi typami tekstów medialnych oraz z terminologią typową dla tekstów prasowych, audycji radiowych, programów telewizyjnych, a także portali społecznościowych i Internetu.

Efekty uczenia się: KP6_WG1, KP6_WG6, KP6_UW1, KP6_UW3, KP6_UK1, KP6_UO1, KP6_KK1, KP6_UW5.

Metody nauczania: prezentacja, dyskusja, analiza materiałów źródłowych.

Sposoby weryfikacji: obecność na zajęciach, aktywność, przygotowanie prezentacji na wybrany temat.

Język mediów rosyjskojęzycznych 3 ECTS

Kurs zapoznaje studentów z różnymi typami tekstów medialnych oraz z terminologią typową dla tekstów prasowych, audycji radiowych, programów telewizyjnych, a także portali społecznościowych i Internetu.

Efekty uczenia się: KP6_WG2, KP6_WG6, KP6_UW2, KP6_UW3, KP6_UK1, KP6_UO1, KP6_KK1, KP6_UW5.

Metody nauczania: prezentacja, dyskusja, analiza materiałów źródłowych.

Sposoby weryfikacji: obecność na zajęciach, aktywność, przygotowanie prezentacji na wybrany temat.

Język mediów anglojęzycznych 3 ECTS

Kurs zapoznaje studentów z różnymi typami tekstów medialnych oraz z terminologią typową dla tekstów prasowych, audycji radiowych, programów telewizyjnych, a także portali społecznościowych i Internetu.

Efekty uczenia się: KP6_WG2, KP6_WG6, KP6_UW2, KP6_UW3, KP6_UK1, KP6_UO1, KP6_KK1, KP6_UW5.

Metody nauczania: prezentacja, dyskusja, analiza materiałów źródłowych.

Sposoby weryfikacji: obecność na zajęciach, aktywność, przygotowanie prezentacji na wybrany temat.

Tłumaczenia użytkowe z zakresu kultury i sztuki: niemiecko-polskie 3 ECTS

Celem zajęć jest nabycie umiejętności tłumaczenia pisemnego prostych tekstów kultury i sztuki (np. krótkie i dłuższe teksty prasowe, foldery wystaw, fragmenty esejów i artykułów) z języka obcego na polski i z polskiego na obcy. Studenci wykonują analizy przekładów, pogłębiają wiedzę z zakresu specyficznej terminologii różnych obszarów kultury, ulepszają swój warsztat tłumacza poprzez samodzielne wykonywanie tłumaczeń, autokorektę i komentowanie zastosowanych rozwiązań. Studenci poznają słownictwo i wyrażenia idiomatyczne, dotyczące wybranych dziedzin życia i aktywności życiowych. Potrafią tłumaczyć teksty z zastosowaniem nowo poznanych słów i wyrażenia.

Efekty uczenia się: KP6_WG4, KP6_UW5, KP6_WG6, KP6_UO2, KP6_UK2, KP6_KK2, KP6_KR1.

Metody nauczania: tłumaczenie tekstów, elementy wykładu.

Sposoby weryfikacji: aktywność na zajęciach, kolokwium z praktycznego tłumaczenia tekstów, opracowanie tłumaczenia wybranych tekstów użytkowych z języka polskiego na niemiecki i z niemieckiego na polski.

Tłumaczenia użytkowe z zakresu kultury i sztuki: rosyjsko-polskie 3 ECTS

Celem zajęć jest nabycie umiejętności tłumaczenia pisemnego prostych tekstów kultury i sztuki (np. krótkie i dłuższe teksty prasowe, foldery wystaw, fragmenty esejów i artykułów) z języka obcego na polski i z polskiego na obcy. Studenci wykonują analizy przekładów, pogłębiają wiedzę z zakresu specyficznej terminologii różnych obszarów kultury, ulepszają swój warsztat tłumacza poprzez samodzielne wykonywanie tłumaczeń, autokorektę i komentowanie zastosowanych rozwiązań. Studenci poznają słownictwo i wyrażenia idiomatyczne, dotyczące wybranych dziedzin życia i aktywności życiowych. Potrafią tłumaczyć teksty z zastosowaniem nowo poznanych słów i wyrażenia.

Efekty uczenia się: KP6_WG4, KP6_WG6, KP6_UW5, KP6_UW7, KP6_UK2, KP6_KK2, KP6_KR1.

Metody nauczania: tłumaczenie tekstów, elementy wykładu.

Sposoby weryfikacji: aktywność na zajęciach, kolokwium z praktycznego tłumaczenia tekstów, opracowanie tłumaczenia wybranych tekstów użytkowych z języka polskiego na rosyjski i z rosyjskiego na polski.

Komunikacja interkulturowa 4 ECTS

Celem zajęć jest zapoznanie z podstawowymi zagadnieniami związanymi z komunikacją interkulturową oraz uświadomienie różnic w stylach komunikacji pomiędzy różnymi kulturami. W ramach kursu omówione zostaną definicje i teorie kultury oraz komunikacji interkulturowej z perspektywy różnych dyscyplin naukowych:

politologii, studiów kulturowych, antropologii, socjologii, psychologii oraz lingwistyki. Kurs zakłada możliwość udziału w dyskusjach na temat współczesnych wyzwań w komunikacji międzykulturowej, takich jak globalizacja, wielokulturowość czy ksenofobia.

Efekty uczenia się: KP6_KO3, KP6_UW6, KP6_WG6, KP6_KO4.

Metody nauczania: wykład połączony z dyskusją, burza mózgów, prezentacja, praca w grupie, analiza materiałów tekstowych i audiowizualnych.

Sposoby weryfikacji: prezentacja dotycząca wybranego tematu, kolokwium zaliczeniowe, obecność na zajęciach.

Dyskurs w przestrzeni kulturowej 3 ECTS

Treści programowe przedmiotu obejmują podstawy kulturowej analizy dyskursu oraz analizę cech charakterystycznych różnych typów dyskursu (dyskursu religijnego, dyskursu politycznego, dyskursu mass media, dyskursu medycznego, dyskursu pedagogicznego) w ujęciu literaturo- i kulturoznawczym. Praktyczne analizy tekstowe eksplikują dyskurs jako zdarzenie interakcyjne wbudowane w szeroko rozumiany kontekst sytuacyjny oraz jako normę działania językowego w określonej wspólnocie językowej i kulturowej.

Efekty uczenia się: KP6_KO3, KP6_UW6, KP6_WG6, KP6_KO3.

Metody uczenia się: mieszane, metody tradycyjne i metody aktywne, oparte na działaniu studenta, analiza różnych typów dyskursu kulturowego, ćwiczenia, elementy wykładu.

Sposoby weryfikacji: zaliczenie na ocenę na podstawie przedłożonych prac domowych, aktywnego uczestnictwa w ćwiczeniach, przygotowania i przedstawienia prezentacji.

Grupa zajęć_10 Seminarium dyplomowe 21 ECTS

Tematyka oferowanych seminariów dyplomowych dotyczy różnorodnych zagadnień z zakresu szeroko rozumianego językoznawstwa stosowanego.

Treści obejmują: 1/zapoznanie studentów z oczekiwaniami i wymogami dotyczącymi pisania pracy licencjackiej oraz zasadami uczestnictwa w zajęciach seminaryjnych; 2/przygotowania studentów do świadomego wyboru tematu pracy, dyskusja i refleksja nad tematami i treścią prac osób uczestniczących w seminarium; 3/wskazanie kierunku poszukiwań badawczych oraz zasugerowanie pierwszych pozycji bibliograficznych, które będą punktem wyjścia do dalszej samodzielnej pracy; 4/ przygotowanie studentów do analizy zebranego materiału i omówienie napisanych przez studentów fragmentów prac; 5/ napisanie i złożenie pracy licencjackiej.

Efekty uczenia się: KP6_WG5, KP6_UW3, KP6_UW4, KP6_UW7, KP6_KK1, KP6_UO1.

Metody kształcenia: dyskusje indywidualne i grupowe, analiza artykułów i napisanych przez studentów tekstów, dyskusja, prezentacja postępów i wyników pracy (zgrupowanej bibliografii, materiału badawczego, wniosków).

Sposoby weryfikacji: prezentacje fragmentów pracy, ocena koleżeńska, ocena nauczyciela w odniesieniu do kryteriów, samoocena, praca licencjacka.

Grupa zajęć_11 Przedmioty uzupełniające

Technologia informacji 1 ECTS

Treści programowe obejmują zapoznanie studentów z zaawansowanymi zagadnieniami technologii informacyjnej.

Efekty uczenia się: KP6_WG8, KP6_UO2, KP6_UO1, KP6_KO4.

Metody kształcenia: prezentacja, dyskusja w trakcie zajęć, laboratorium.

Sposoby weryfikacji:

prezentacja, projekt dokumentu elektronicznego, test pisemny.

Wychowanie fizyczne

Podnoszenie sprawności studentów i kreowanie postaw prozdrowotnych poprzez wykorzystanie różnego rodzaju form aktywności fizycznej: rytmiki, aerobiku, gier i zabaw ruchowych, gier zespołowych, ćwiczeń na siłowni i form rekreacyjnych.

Efekty uczenia się: KP6_UO1, KP6_UU1, KP6_KO4.

Metody nauczania: ćwiczenia.

Sposoby weryfikacji: Ocena formatywna: obserwacja studenta, ocena według kryteriów. Ocena podsumowująca: obserwacja studenta, ocena według kryteriów.

Ochrona własności intelektualnej 1 ECTS

Treści programowe obejmują pogłębienie wiedzy na temat prawa autorskiego i praw pokrewnych.

Efekty uczenia się: KP6_WK2, KP6_WK1.

Metody kształcenia: wykład, dyskusja, analiza tekstu.

Sposoby weryfikacji: test pisemny, samoocena.

Grupa zajęć_12 Filozofia_ do wyboru

Historia filozofii 2 ECTS

Zajęć zapoznają studentów z najważniejszymi zagadnieniami filozoficznymi na przykładach konkretnych filozofów i systemów filozoficznych wraz ze wskazaniem jak istotny jest rozumny namysł nad światem w ogólności i człowiekiem

w szczególności dla kształtowania cywilizacji we wszystkich jej wymiarach. Problematyka filozoficzna będzie więc omawiana w kontekście warunków historycznych i społecznych epok, w których żyli i działali wybrani myśliciele.

Efekty uczenia się: KP6_WG7, KP6_KK1.

Metody nauczania: dyskusja na podstawie przeczytanych tekstów, uwzględniająca analizę tekstów filozoficznych, połączona z elementami wykładu informacyjnego wprowadzającego do podejmowanych zagadnień.

Sposoby weryfikacji: ocena formatywna: kolokwium pisemne, ocena według kryteriów. Ocena podsumowująca: zaliczenie na ocenę.

Filozofia języka 2 ECTS

Podstawowe zagadnienia semantyki (m.in. znaczenie a odniesienie, nazwy i deskrypcje, klasyczne koncepcje znaczenia zdań, internalizm i eksternalizm semantyczny) i pragmatyki (implikatury konwencjonalne i konwersacyjne, presupozycje pragmatyczne, akty mowy, wpływ kontekstu na znaczenie wyrażen).

Efekty uczenia się: KP6_WG7, KP6_KK1.

Metody nauczania: dyskusja na podstawie przeczytanych tekstów, uwzględniająca analizę tekstów filozoficznych, połączona z elementami wykładu informacyjnego wprowadzającego do podejmowanych zagadnień.

Sposoby weryfikacji: ocena formatywna: kolokwium pisemne, ocena według kryteriów. Ocena podsumowująca: zaliczenie na ocenę.

Grupa zajęć_13 Praktyki zawodowe, 4-tygodniowe, zaliczenie po 5 semestrze 5 ECTS

Wymiar (w tygodniach oraz godzinach), zasady i formę odbywania praktyk zawodowych oraz liczbę punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach tych praktyk.

120 h, 4 tygodnie (30h/tydzień), 5 ECTS, semestr 5

Treści obejmują: poszerzanie wiedzy zdobytej w czasie studiów i rozwijanie umiejętności praktycznego jej wykorzystywania; strukturę organizacyjną i mechanizmy funkcjonowania instytucji; dokumentacja pracy tłumacza i pracownika biurowego, ukształtowanie umiejętności niezbędnych w przyszłej pracy zawodowej, w tym m.in. umiejętności organizacyjnych, pracy w zespole, nawiązywania kontaktów itp.; przygotowywanie do samodzielności i odpowiedzialności za powierzone zadania.

Formy odbywania praktyk:

W oparciu o Umowę o praktykach student wykonuje zadania realizujące efekty uczenia się, nieodpłatnie. Na równi z odbyciem praktyk może być także potraktowana:

- praca zawodowa studenta zgodna z charakterem studiów, rozumiana jako zatrudnienie w wymiarze pełnego etatu na podstawie stosunku pracy oraz umów cywilnoprawnych;
- uczestnictwo w stażach;
- wolontariat w instytucji publicznej lub organizacji pozarządowej, umożliwiający realizację założonych dla praktyk efektów uczenia się.

Zasady odbywania praktyk:

Instytucja przyjmująca wyznacza własnego opiekuna studenta. Jego zadania regulują wewnętrzne ustalenia instytucji.

Zakres czynności wykonywanych przez studenta w ramach odbywanych praktyk określa przedstawiciel instytucji, w której praktyki są organizowane. W pozostałych kwestiach student podlega określonym przepisom prawnym regulującym dyscyplinę pracy w instytucji.

Efekty uczenia się: KP6_KK2, KP6_KO1, KP6_KO2, KP6_KR1, KP6_KR2, KP6_WK1, KP6_WK2.

Metody kształcenia: ćwiczenia, zajęcia praktyczne, praca w grupach, konsultacje, dyskusja, obserwacja, analiza dokumentów.

Sposoby weryfikacji: zaliczenie na ocenę na podstawie prowadzonej dokumentacji praktyki.

Warunki ukończenia studiów oraz uzyskiwany tytuł zawodowy.

Warunkiem ukończenia studiów I stopnia i uzyskania tytułu zawodowego licencjata jest spełnienie wymagań określonych w programie studiów, przygotowanie pracy dyplomowej (licencjackiej) oraz zdanie egzaminu dyplomowego (licencjackiego). Datą ukończenia studiów jest data złożenia egzaminu dyplomowego. Absolwent studiów otrzymuje dyplom ukończenia studiów wyższych potwierdzający uzyskanie tytułu zawodowego licencjata lingwistyki stosowanej.